

23.09.–24.09.2016	Auftakt/Coup d'envoi Von Kulturstandards und Stereotypen – Basisworkshop Interkulturelle Kompetenz Normes culturelles et stéréotypes – Atelier sur la compétence interculturelle (niveau élémentaire) Prof. Dr. Eva Martha Eckkrammer & Dr. Caroline Mary-Franssen (Universität Mannheim)
21.10.–22.10.2016	Basisworkshop Wirtschaftsfranzösisch/Wirtschaftsdeutsch Atelier sur le français des affaires/l'allemand des affaires (niveau élémentaire) Dr. Jean-Christophe Meyer (Université de Strasbourg, EM Strasbourg Business School) & Dr. Heidi Knörzer (Ecole Polytechnique, Paris) Vortrag: »Energiepolitik aus französischer Sicht«/Conférence : « La politique énergétique », Dr. Claire Gavard (Zentrum für Europäische Wirtschaftsforschung (ZEW) Mannheim)
18.11.–19.11.2016	Das politische System und das Ausbildungssystem Deutschlands und Frankreichs im Vergleich Les systèmes politiques et éducatifs français et allemand : une approche comparative Dr. Jean-Christophe Meyer (Université de Strasbourg, EM Strasbourg, Business School) Vortrag: »Techniken der virtuellen Realität – Mehrwert in Technik und Lehre« Conférence : « Les techniques de la réalité virtuelle – Un atout pour la technique et l'enseignement », Prof. Dr. Ulrich Träger (Hochschule Mannheim)
09.12.–10.12.2016	Von critical incidents, hotspots und hotwords: Aufbauworkshop Interkulturelle Kompetenz (mit Unternehmenseinblick) De l'incident critique, des hotspots et des hotwords : atelier sur la compétence interculturelle dans la perspective de l'entreprise (niveau intermédiaire) Prof. Dr. Eva Martha Eckkrammer & Dr. Caroline Mary-Franssen (Universität Mannheim) Vortrag: »Frankreich für Manager: Drei goldene Regeln«/Conférence : « La France des managers : les trois règles d'or », Dr. Catherine Müller-Kroll (Gesellschaft für internationale wirtschaftliche Zusammenarbeit Baden-Württemberg (GWZ))
13.01.–14.01.2017	Das Wirtschaftssystem Frankreichs und Deutschlands im Vergleich, Ggf. Besuch der Industrie und Handelskammer (IHK) Les systèmes économiques français et allemand : une approche comparative Visite de la Chambre de commerce et d'industrie (CCI) à Mannheim Dr. Eileen Keller (Deutsch-französisches Institut (dfi) Ludwigsburg) & Prof. Dr. Henrik Uterwedde (dfi, Ludwigsburg)
17.02.–18.02.2017	Aufbauworkshop Wirtschaftsfranzösisch/Wirtschaftsdeutsch Atelier sur le français des affaires/l'allemand des affaires (niveau intermédiaire) Workshop interkulturelle Verhandlung/Atelier de négociation interculturelle Dr. Jean-Christophe Meyer (Université de Strasbourg, EM Strasbourg Business School) & Dr. Heidi Knörzer (Ecole Polytechnique, Paris) KAMINGESPRÄCH/APÉRO DÎNATOIRE, RENCONTRE INFORMELLE ET CONVIVIALE 17.02.2017, 19:00 Mit prominenten Gästen aus Wirtschaft und Kultur/Avec d'éminents experts en économie et culture
10.03.–11.03.2017	Basisworkshop Geschichte, Literatur, Medien in Frankreich und in Deutschland Atelier sur l'histoire, la littérature, les médias en France et en Allemagne (niveau intermédiaire I) Dr. Gilles Buscot (Université de Strasbourg)
31.03.–01.04.2017	Interkulturalität und Mehrsprachigkeit im Unternehmen – mit Unternehmenseinblick L'interculturel et le multilinguisme au sein de l'entreprise – Visite d'une entreprise Prof. Dr. Eva Martha Eckkrammer & Dr. Caroline Mary-Franssen (Universität Mannheim)
April/avril 2017	Authentischer Fall aus dem eigenen interkulturellen Akteursfeld, Abgabetermin 12.05.2017 Etude de cas authentique à rendre le 12.05.2017 Prof. Dr. Eva Martha Eckkrammer & Dr. Caroline Mary-Franssen (Universität Mannheim)
12.05.–13.05.2017	Die europäische Integration erfolgreich verwirklichen: Das Beispiel des Eurodistrikts PAMINA an der deutsch-französischen Grenze Comment réussir l'intégration européenne : l'exemple de l'Eurodistrict PAMINA sur la frontière franco-allemande Dr. Patrice Harster (Directeur général Eurodistrict PAMINA [grenzüberschreitender örtlicher Zweckverband]) Technologie- und Innovationsförderung in Deutschland und Frankreich Promouvoir la technologie et soutenir l'innovation en France et en Allemagne Vincent Froehlicher (Directeur général de l'ADIRA [Agence de développement d'Alsace]) KAMINGESPRÄCH/APÉRO DÎNATOIRE, RENCONTRE INFORMELLE ET CONVIVIALE 12.05.2017, 19:00 Mit prominenten Gästen aus Wirtschaft und Kultur/Avec d'éminents experts en économie et culture
09.06.–10.06.2017	Aufbauworkshop Geschichte, Literatur, Medien in Frankreich und in Deutschland – mit Exkursion ins Museum Atelier sur l'histoire, la littérature, les médias en France et en Allemagne (niveau intermédiaire II) – Visite de musées Dr. Gilles Buscot (Université de Strasbourg) AUSGABE DES DIPLOMS/REMISE DES DIPLÔMES Prof. Dr. Eva Martha Eckkrammer & Dr. Caroline Mary-Franssen (Universität Mannheim)



DIPLOÔME DE  
**COMPÉTENCE ÉCONOMIQUE  
INTERCULTURELLE  
FRANCO-ALLEMANDE**



## **Einjähriger Lehrgang für maximal 16 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Deutschland und Frankreich**

Deutschland ist der zweitwichtigste Investor in Frankreich und »Frankreich ist gegenwärtig das europäische Land, in dem die Unternehmen am meisten in Produktion investieren«.

(Didier Boulogne, Geschäftsführer von Business France in Deutschland, Österreich und der Schweiz, *MaschinenMarkt* 11.09.15)

- Sie leiten ein deutsches Unternehmen mit einer Tochtergesellschaft in Frankreich?
- Sie arbeiten in einem deutschen Unternehmen, das nach Frankreich exportiert?
- Sie sind eine deutsche Unternehmerin oder ein deutscher Unternehmer, der/ die Handelsbeziehungen mit Frankreich unterhält?
- Sie möchten selbst oder dass Ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über eine rein fremdsprachliche Kompetenz hinaus mehr über die deutsch-französischen Beziehungen erfahren und gleichzeitig eine wertvolle interkulturelle Zusatzqualifikation erwerben?
- Sie haben einen Bachelorabschluss oder Sie machen einen Master und möchten zugleich eine Schlüsselqualifikation im interkulturellen und wirtschaftlichen Bereich absolvieren?

Der Jahreslehrgang CEFA bietet Ihnen diese einmalige Möglichkeit.

## **Coursus d'un an pour maximum 16 participants d'Allemagne et de France**

L'Allemagne est le deuxième investisseur en France et « la France est actuellement le pays européen, dans lequel les entreprises investissent le plus dans la production. »

(Didier Boulogne, Directeur de Business France en Allemagne, en Autriche et en Suisse, *MaschinenMarkt* 11.09.15)

- Vous dirigez une entreprise française avec une filiale en Allemagne ?
- Vous travaillez au sein d'une entreprise française qui exporte en Allemagne ?
- Vous êtes un/e chef d'entreprise français/e qui entretient des relations commerciales avec l'Allemagne ?
- Au-delà de vos compétences linguistiques, vous aimerez, ou vos collègues, en savoir plus sur les relations franco-allemandes et acquérir ainsi un diplôme de compétence économique interculturelle franco-allemande ?
- Vous avez un Bachelor ou vous êtes étudiant/e en Master et souhaiteriez parallèlement suivre une formation dans le domaine de l'économie et de l'interculturel ?

Ce cursus d'un an vous offre cette possibilité unique.

Im Rahmen des Lehrgangs erhalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Deutschland und Frankreich durch versierte zweisprachige Dozentinnen und Dozenten nicht nur einen tiefen Einblick in die Wirtschaft, Politik, das öffentliche Leben und Mediensystem in den jeweiligen Ländern, sondern ein umfassendes auf ökonomische Prozesse ausgerichtetes interkulturelles und sprachliches Training. Sie erwerben so eine für den unternehmerischen Alltag wichtige Schlüsselqualifikation in interkultureller Kompetenz und vertiefen in getrennten Gruppen Ihre Kenntnisse in Wirtschaftsfranzösisch bzw. -deutsch.

Durch deutsch-französische Tandems innerhalb der Gruppe entsteht ein Mehrwert im interkulturellen Lernen, der gerade auch über die Phase des Lehrgangs hinaus wirken kann. Außerdem bietet der Lehrgang eine ideale Netzwerkmöglichkeit, die den Austausch zwischen Deutschland und Frankreich in wirtschaftlicher und kultureller Hinsicht fördert und konkret erlebbar macht.

Der Lehrgang umfasst zehn Präsenztermine, jeweils zweitägige Workshops pro Monat. Die Workshops werden durch webbasiertes Lernen unterstützt. Das sprachliche Niveau in der Fremdsprache sollte bei B1 oder darüber liegen.

Gebühren: 3600 Euro (Bezahlung in zwei Raten von je 1800 Euro möglich.  
Bitte sprechen Sie uns an.)

Senden Sie bitte Ihre Anmeldung an das Institut Français bis zum  
31. August 2016.

Für Fragen und Informationen stehen wir Ihnen gerne unter [info@if-mannheim.eu](mailto:info@if-mannheim.eu)  
zur Verfügung.

Besuchen Sie uns auf unserer Homepage: <http://if-mannheim.eu>

C 4, 11 (am Toulonplatz) • D-68159 Mannheim • Tel. +49 621 293-2139  
[info@if-mannheim.eu](mailto:info@if-mannheim.eu) • <http://if-mannheim.eu>

Des enseignants bilingues de renom traiteront dans les ateliers l'économie, la politique, les questions sociétales et les médias des deux pays. Vous pourrez ainsi acquérir des compétences interculturelles et approfondir en petits groupes vos connaissances en français et en allemand des affaires. L'expérience de tandem français et allemand vous apportera un plus dont vous pourrez pleinement profiter dans votre vie professionnelle. Par ailleurs, ce cursus vous permettra d'établir un réseau de contacts entre la France et l'Allemagne.

La formation comprend dix séances en présentiel, à savoir des ateliers mensuels de deux jours. Les ateliers sont préparés et renforcés par des activités d'apprentissage tirant parti des TICE (Techniques de l'information et de la Communication pour l'enseignement). Le niveau requis pour la langue cible est au minimum B1.

Frais d'inscription: 3600 euros (versement en deux traites de 1800 euros possible. Merci de bien vouloir nous contacter) Veuillez adresser votre dossier d'inscription à l'Institut français avant le 31 août 2016.

Pour tout renseignement complémentaire, merci de bien vouloir contacter [info@if-mannheim.eu](mailto:info@if-mannheim.eu) et de consulter notre site Internet <http://if-mannheim.eu>



UNIVERSITÄT  
MANNHEIM

dfi  
Deutsch-Französisches  
Institut

hochschule mannheim

Eurodistrict  
**PAMINA**

**adira**  
a business development alliance

**MANNHEIM**

**rem** | Curt-Engelhorn-Stiftung für  
die Hess-Engelhorn-Museen